

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรณีการกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

■ 주민등록법 시행령 [별지 제15호의3서식] <개정 2024. 6. 18.>

■ ข้อบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 15-3] <แก้ไขเมื่อ 2024/06/18>

[] 전입 [] 재등록신고서(□ 재외국민 □ 해외체류자)
แบบการแจ้ง [] ย้ายเข้า [] แจ้งจดทะเบียนใหม่
(□ ชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ □ ผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ)

※ 뒤쪽의 유의사항과 작성방법을 읽고 작성하기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)

※ โปรดอ่านข้อควรระวังและวิธีการกรอกข้อมูลที่ด้านหลังก่อนกรอกข้อมูล และทำเครื่องหมาย √ ลงในช่อง [] ที่ตรงกับข้อมูล (ด้านหลัง)

접수 번호 หมายเลขรับแจ้ง	신고일 วันที่แจ้ง	년 ปี ค.ศ.	월 เดือน	일 วันที่
전에 살던 곳 ที่อยู่เดิม	구분 ประเภท	[] 세대 모두 이동 [] 세대주 포함 일부 이동 [] บุคคลในทะเบียนบ้านทุกคนย้ายออก [] บุคคลในทะเบียนบ้านบางคนรวมทั้งเจ้าบ้านย้ายออก [] 세대주 미포함 일부 이동 [] บุคคลในทะเบียนบ้านบางคนไม่รวมเจ้าบ้านย้ายออก		
	세대주 เจ้าบ้าน	성명 นามสกุล-ชื่อ	남은 세대의 세대주 성명 (연락처) นามสกุล-ชื่อ เจ้าบ้านที่เหลือใน ทะเบียนบ้าน (หมายเลขติดต่อ)	
	주소 ที่อยู่	※ 현재 주민등록되어 있는 주소를 작성 ※ กรอกที่อยู่ตามทะเบียนราษฎรปัจจุบัน		
현재 사는 곳 (이사한 곳) ที่อยู่ปัจจุบัน (ที่อยู่ที่ย้ายมา)	구분 ประเภท	[] 세대 구성 [] 다른 세대로 편입 [] 세대 합가(두 세대주가 하나의 세대 구성) [] ทะเบียนบ้านใหม่ [] ย้ายเข้าบ้านอื่น [] รวมบ้าน (เจ้าบ้านสองทะเบียนบ้านรวมเข้าด้วยกัน)		
	세대주 เจ้าบ้าน	성명 นามสกุล-ชื่อ (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน	연락처 หมายเลขติดต่อ
	주소 ที่อยู่	※ 주택의 이름, 동 번호 및 호수까지 작성 (호수가 없는 경우에는 층수를 작성합니다) ※ ให้กรอกจนถึงชื่อของอาคารบ้านพัก หมายเลขอาคาร และหมายเลขห้อง (กรณีไม่มีหมายเลขห้อง ให้ระบุชั้น)		

* 신고 대상자 (총 명)

* บุคคลที่จะแจ้งจดทะเบียน (รวมทั้งหมด คน)

전입자 (재등록자) ผู้ย้ายเข้า (ผู้จดทะเบียนใหม่)	세대주와의 관계 ความสัมพันธ์ กับเจ้าบ้าน	성명 นามสกุล-ชื่อ	영주 국가 (지역, 재외국민만 해당) ประเทศที่อาศัยอยู่ถาวร(พื้นที่, เฉพาะชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ)	체류 자격 (재외국민만 해당) สถานภาพการพำนัก (เฉพาะชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ)	전입자 확인 (서명 또는 인) การยืนยันของผู้ย้ายเข้า (ลงชื่อหรือตราประทับ)
1					
2					
3					
4					
5					

6					
전입 사유 (※주된1가지) เหตุผลการย้ายเข้า (※เลือกเหตุผลสำคัญเพียง 1 ข้อ)	[] 직업 (취업, 사업, 직장 이전 등) [] อาชีพ (การทำงาน, ธุรกิจ, ย้ายที่ทำงาน ฯลฯ) [] 가족 (가족과 함께 거주, 결혼, 분가 등) [] ครอบครัว (อยู่ร่วมกับครอบครัว, แต่งงาน, แยกออกไป ฯลฯ) [] 주택 (주택 구입, 계약 만료, 집세, 재개발 등) [] บ้าน (ซื้อบ้านใหม่, ครบสัญญา, ค่าเช่า, พัฒนาใหม่ ฯลฯ) [] 그 밖의 사유 () [] เหตุผลอื่นๆ ()	[] 교육 (진학, 학업, 자녀 교육 등) [] การเรียน (เข้าเรียน, การศึกษา, การศึกษาของบุตร ฯลฯ) [] 주거 환경 (교통, 문화 · 편의 시설 등) [] สภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัย (การคมนาคม, วัฒนธรรม / สิ่งอำนวยความสะดวก ฯลฯ) [] 자연 환경 (건강, 공해, 전원생활 등) [] สภาพแวดล้อมทางธรรมชาติ (สุขภาพ, มลพิษ, ชีวิตในชนบท ฯลฯ)			

「주민등록법」 제6조제1항, 제16조제1항과 같은 법 시행령 제17조의5제1항 단서, 같은 조 제2항, 제23조제1항 및 제32조제1항에 따라 ([] 전입 [] 재등록) 신고를 합니다.

ข้าพเจ้าขอแจ้ง ([] ย้ายเข้า [] ทะเบียนใหม่) ตามมาตรา 6 วรรค 1 และมาตรา 16 วรรค 1 ของ 「กฎหมายทะเบียนราษฎร」 และมาตรา 17 เบญจ วรรค 1, มาตรา 17 วรรค 2, มาตรา 23 วรรค 1, และมาตรา 32 วรรค 1 ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

	성명 نامสกุล-ชื่อ (서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
신고인 ผู้แจ้ง	연락처 หมายเลขติดต่อ	재외국민 (또는 해외체류자) 본인과의 관계 ความสัมพันธ์กับชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (หรือผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ) ที่เป็นเจ้าตัว

읍 · 면 · 동장 및 출장소장 귀하

เรียน ผู้ปกครองอับ/มีย่อน/ดง หรือผู้อำนวยการสาขา

첨부 서류 เอกสารแนบ	1. 재외국민임을 확인할 수 있는 서류(재외국민등록부 등본 또는 해외이주신고 확인서 사본) 1. เอกสารที่สามารถตรวจสอบได้ว่าเป็นชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (เช่น สำเนาทะเบียนชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ หรือสำเนาหนังสือรับแจ้งย้ายถิ่นฐานไปต่างประเทศ) 2. 주민등록신고 대상자의 출입국에 관한 사실증명 자료(해외체류자 본인이 신고하는 경우에는 제외합니다) 2. เอกสารรับรองการเดินทางเข้า-ออกประเทศของผู้ที่แจ้งจดทะเบียนราษฎร (ยกเว้นกรณีแจ้งโดยเจ้าตัวที่เป็นผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศเอง)
--------------------	---

210mm×297mm[백상지 (150g/ m²)]

※ 위임장은 위임하여 신고하는 경우에만 작성합니다.
※ โปรดกรอกหนังสือมอบอำนาจในกรณีที่มามอบอำนาจเพื่อการแจ้งเท่านั้น

위임장
หนังสือมอบอำนาจ

「주민등록법」 제11조제2항 단서 및 같은 법 시행령 제17조의5제4항에 따라 전입신고를 위 신고인에게 위임합니다.
ข้าพเจ้าขอมอบอำนาจให้ผู้แจ้งข้างต้นดำเนินการแจ้งย้ายเข้าตามมาตรา 11 ประโยคเงื่อนไขในวรรค 2 ของ 「กฎหมายทะเบียนราษฎร」 และมาตรา 17 เบญจวรรค 4 ของข้อบังคับใช้กฎหมายเดียวกัน

년 월 일 ปี ค.ศ. เดือน วันที่		
위임한 사람 (재외국민 또는 해외체류자 본인)	성명 (서명 또는 인)	주민등록번호 เลขประจำตัวประชาชน
ผู้มอบอำนาจ (ชาวเกาหลีเจ้าตัวที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ หรือผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ)	นามสกุล-ชื่อ (ลงชื่อหรือตราประทับ)	

행정정보 공동이용 동의서
หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 관할 행정청이 재외국민임을 확인할 수 있는 서류를 확인하거나 출입국에 관한 사실증명 자료를 확인하는 것에 동의합니다.
ข้าพเจ้ายินยอมให้สำนักงานบริหารที่มีอำนาจหน้าที่ตรวจสอบเอกสารที่สามารถยืนยันได้ว่าเป็นชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศหรือเอกสารรับรองการเข้าออกประเทศโดยเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกันตามมาตรา 36 วรรค 1 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้ได้
* 동의하지 않는 경우에는 신청인 또는 위임받은 사람이 직접 주민등록신고 대상자의 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.
* หากไม่ยินยอม ผู้แจ้งหรือผู้รับมอบอำนาจต้องยื่นเอกสารที่สามารถยืนยันได้ว่าเป็นชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ หรือเอกสารรับรองการเข้าออกประเทศของบุคคลเป้าหมายที่แจ้งทะเบียนราษฎรด้วยตนเอง

신청인(재외국민 본인 또는 해외체류자)
ผู้แจ้ง
(ชาวเกาหลีเจ้าตัวที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศหรือผู้ที่
พำนักอยู่ในต่างประเทศซึ่งเป็น)
(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือตราประทับ)

유의사항
ข้อควรระวัง

- 이민 출국 또는 현지이주로 주민등록이 말소되었던 사람이 국내에 30일 이상 거주할 목적으로 입국하거나 또는 재외국민으로서 거주불명 등록된 사람은 현 거주지에서 재등록신고 또는 전입신고를 해야 하며, 17세 이상 재외국민은 주민등록증의 발급을 신청할 수 있고, 전입신고를 할 때에는 전입한 사람의 주민등록증을 가지고 와서 주소지 변경 정리를 해야 합니다(주민등록증 소지자만 해당합니다).
- บุคคลที่ถูกลบออกจาทะเบียนราษฎรเนื่องจากอพยพออกจากประเทศหรือย้ายถิ่นออกไปยังต่างประเทศ และเดินทางเข้าประเทศเพื่อพักอาศัยในเกาหลีนานกว่า 30 วัน หรือชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศซึ่งถูกขึ้นทะเบียนไม่ทราบภูมิสาเนาอันจะต้องแจ้งจดทะเบียนใหม่หรือแจ้งย้ายเข้า ณ ที่อยู่ปัจจุบัน ส่วนชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศซึ่งอายุเกิน 17 ปี สามารถยื่นคำขอบัตรประชาชนได้ และเมื่อแจ้งย้ายเข้า จะต้องนำบัตรประชาชนของผู้ที่ย้ายเข้ามาด้วยและทำการเปลี่ยนที่อยู่ (เฉพาะผู้ที่มีบัตรประชาชนเท่านั้น)
- 해외체류신고를 하고 출국한 사람이 국내에 30일 이상 거주할 목적으로 입국하는 때에 읍·면사무소 또는 동 주민센터의 주소를 행정상관리주소로 해외체류신고하였거나 해외체류신고한 주소지와 현 거주지가 달라지는 경우에는 전입신고를 하며, 17세 이상 해외체류자는 주민등록증의 발급을 신청할 수 있고, 전입신고를 할 때에는 전입한 사람의 주민등록증을 가지고 와서 주소지 변경 정리를 해야 합니다(주민등록증 소지자만 해당합니다).
- เมื่อผู้ที่เดินทางออกนอกประเทศและได้แจ้งย้ายไปพักที่ต่างประเทศแล้ว ได้เดินทางเข้าประเทศมาเพื่อพักอาศัยในเกาหลีนานกว่า 30 วัน จะต้องแจ้งย้ายเข้าหากการแจ้งย้ายไปพักที่ต่างประเทศนั้นได้ระบุที่อยู่ของสำนักงานอิม/มียอน หรือทำการคง หรือศูนย์บริการประชาชนเป็นที่ยู่ทางปกครอง หรือที่อยู่แจ้งย้ายไปพักที่ต่างประเทศแตกต่างจากที่อยู่อาศัยปัจจุบัน ผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศซึ่งอายุเกิน 17 ปี สามารถยื่นคำขอบัตรประชาชนได้ และเมื่อแจ้งย้ายเข้า จะต้องนำบัตรประชาชนของผู้ที่ย้ายเข้ามาด้วยและทำการเปลี่ยนที่อยู่ (เฉพาะผู้ที่มีบัตรประชาชนเท่านั้น)
- 재외국민(해외체류자) 본인의 위임을 받아 신고하는 재외국민(해외체류자) 본인의 배우자, 직계혈족, 배우자의 직계혈족 또는 직계혈족의 배우자는 '위임장' 칸에 재외국민(해외체류자) 본인의 위임을 받고, 재외국민(해외체류자) 본인의 주민등록증·여권 등 신분증명서를 제시해야 하며, 재외국민(해외체류자) 본인이 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 함께 제출해야 합니다(위임장을 거짓으로 작성하면 「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다). 재외국민 본인이 신고하는 경우에도 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.
- คู่สมรสหรือญาติทางสายโลหิตโดยตรงของชาวเกาหลีที่เป็นเจ้าตัวที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (ผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ) ญาติทางสายโลหิตโดยตรงของคู่สมรส หรือคู่สมรสของญาติทางสายโลหิตโดยตรงที่จะแจ้งโดยได้รับมอบอำนาจจากชาวเกาหลีที่เป็นเจ้าตัวที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (ผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ) จะต้องได้รับมอบอำนาจจากชาวเกาหลีที่เป็นเจ้าตัวที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (ผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ) ในช่อง 'หนังสือมอบอำนาจ' และแสดงบัตรประจำตัว เช่น บัตรประชาชน หนังสือเดินทาง/หนังสือเดินทางของเจ้าตัวชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศพร้อมเอกสารรับรองการเข้าออกประเทศของเจ้าตัวชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศ (ผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศ) (หากทำหนังสือมอบอำนาจปลอม ต้องระวางโทษตาม 「กฎหมายอาญา」) ในกรณีที่เจ้าตัวชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศทำการแจ้งเอง ก็ต้องยื่นเอกสารที่สามารถพิสูจน์ได้ว่าเป็นชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศหรือเอกสารรับรองการเข้าออกประเทศเช่นกัน
- 재외국민 또는 해외체류자의 전입신고는 전입한 날부터 14일 이내에 해야 하며, 전입신고 내용의 사실 여부는 통장·이장이 사후에 확인하며, 거짓으로 신고한 것이 확인되면 처벌을 받습니다.
- การแจ้งย้ายเข้าของชาวเกาหลีที่อาศัยอยู่ในต่างประเทศหรือผู้ที่พำนักอยู่ในต่างประเทศจะต้องทำภายใน 14 วัน นับตั้งแต่วันที่ย้ายเข้า และขอเท็จจริงของการแจ้งย้ายเข้าจะได้รับการตรวจสอบจากผู้ใหญ่บ้าน/หัวหน้าหมู่บ้าน หากพบว่าแจ้งข้อมูลที่เป็นเท็จ จะถูกลงโทษ

- 정당한 사유 없이 14일 이내에 신고를 하지 않으면 5만 원 이하의 과태료를 물게 되며, 거짓으로 신고한 경우에는 3년 이하의 징역형 또는 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다(「주민등록법」 제37조 및 제40조).
- หากไม่แจ้งย้ายเข้าภายใน 14 วันโดยไม่เหตุผลอันสมควร จะต้องเสียค่าปรับไม่เกิน 5 หมื่นบาท ในกรณีที่แจ้งข้อมูลเท็จ ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกิน 3 ปี หรือปรับไม่เกิน 30 ล้านบาท (มาตรา 37 และมาตรา 40 ของ «กฎหมายทะเบียนราษฎร»)
- 5. 거짓 전입, 무단 전출을 하면 최종 주소지 관할 읍·면사무소 또는 동 주민센터의 주소를 행정상 관리주소로 하여 거주불명으로 등록될 수 있습니다.
- 5. หากแจ้งย้ายเข้าเท็จหรือย้ายออกโดยไม่แจ้ง อาจถูกลงโทษโดยไม่ทราบมูลสำเนาโดยใช้ที่อยู่ของสำนักงานสืบ/นโยบยน หรือที่ทำการตั้ง หรือศูนย์บริการประชาชนเป็นที่อยู่ทางปกครอง
- 6. 전입 사유 칸은 「통계법」에 따른 인구 이동 통계의 작성을 위한 자료로서 같은 법 제32조에 따라 성실하게 응답해야 할 의무가 있고, 같은 법 제33조에 따라 비밀이 보호되며, 전입 사유 칸의 내용은 통계 작성의 목적으로만 사용됩니다.
- 6. ข้อมูลในช่องเหตุผลย้ายเข้าจะถูกนำไปใช้เพื่อจัดทำสถิติการเคลื่อนย้ายประชากรตาม «กฎหมายสถิติ» คุณมีหน้าที่ให้ข้อมูลตามความเป็นจริง ตามมาตรา 32 ของกฎหมายเดียวกัน และข้อมูลของคุณจะได้รับการคุ้มครองเป็นความลับตามมาตรา 33 ของกฎหมายเดียวกัน และข้อมูลในช่องเหตุผลย้ายเข้าจะนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในการจัดทำสถิติเท่านั้น
- 7. 우편물 전입지 전송(배달) 및 전입지 주소 정보 제공에 동의할 경우 우정사업본부가 전입신고 3일 후부터 3개월까지 전입지로 우편물을 전송(배달)하거나, 현재 전입자에게 우편물을 발송하고 있는 업체 중 전입지로 우편물 발송을 희망하는 업체에 전입지 주소 정보 등을 제공합니다.
- 7. หากคุณยินยอมให้ส่ง (จัดส่ง) ไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้าใหม่และให้ข้อมูลที่อยู่บ้านที่ย้ายเข้าใหม่ ไปรษณีย์เกาหลีก็จะส่ง (จัดส่ง) ไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้าใหม่ตั้งแต่ 3 วัน ถึง 3 เดือน หลังจากแจ้งย้ายเข้า หรือจะให้ข้อมูลที่อยู่บ้านที่ย้ายเข้าแก่บริษัทที่ต้องการส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้าในบรรดาบริษัทที่ส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังผู้อยู่ในบ้านในปัจจุบัน
 - 우편물 발송 업체 명단과 업체 추가 · 변경 사실 및 정보 제공 방법 등은 우정사업본부 누리집(www.koreapost.go.kr)을 참고하시기 바라며, 동의하신 후 언제든지 우정사업본부 누리집이나 가까운 우체국에서 철회할 수 있습니다.
 - โปรดอ้างอิงรายชื่อบริษัทที่ส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ การเพิ่มเติมและการเปลี่ยนแปลงบริษัทฯ และวิธีการให้ข้อมูลได้จากเว็บไซต์ไปรษณีย์เกาหลี(www.koreapost.go.kr) หลังจากยินยอมแล้ว คุณสามารถเพิกถอนความยินยอมได้ตลอดเวลาผ่านเว็บไซต์ไปรษณีย์เกาหลีหรือที่ทำการไปรษณีย์ที่ใกล้

작성방법 วิธีการกรอกข้อมูล

1. 신고인은 '신고인' 칸에 도장을 찍는 대신 한글 서명을 해도 됩니다.
1. ผู้แจ้งสามารถลงชื่อเป็นภาษาเกาหลีแทนประทับตราได้ในช่อง 'ผู้แจ้ง'
2. 전입지의 세대주 또는 세대를 관리하는 사람과 전(前) 거주지의 세대주 또는 세대를 관리하는 사람이 다른 경우에는 전입자의 확인을 받고, 그 전입자의 신분증명서를 제시해야 합니다. 다만, 전입자가 미성년자인 경우에는 법정대리인(친권자 또는 후견인)의 확인을 받고, 그 법정대리인의 신분증명서를 제시해야 합니다.
2. หากเจ้าบ้านหรือคนที่จัดการบุคคลในทะเบียนบ้านที่ย้ายเข้าใหม่ไม่ใช่เจ้าบ้านหรือคนที่จัดการบุคคลในทะเบียนบ้านเดิม ต้องได้รับการยืนยันจากผู้ย้ายเข้าและแสดงบัตรประจำตัวของผู้ย้ายเข้านั้นด้วย ในกรณีที่ผู้ย้ายเข้าเป็นผู้เยาว์ จะต้องได้รับการยืนยันจากผู้แทนโดยชอบธรรม (ผู้มีอำนาจปกครองหรือผู้ปกครอง) และต้องแสดงบัตรประจำตัวของผู้แทนโดยชอบธรรมด้วย
3. 전입자(전입자가 미성년자인 경우에는 법정대리인(친권자 또는 후견인)을 말합니다)의 확인을 받기 어려운 경우에는 읍·면·동장 또는 출장소장의 사실 조사로 갈음할 수 있고, 신고인이 전입자의 배우자 또는 직계혈족이면 그 전입자의 신분증명서 제시를 생략할 수 있습니다.
3. ในกรณีที่ไม่สามารถได้รับการยืนยันจากผู้ย้ายเข้าได้ [หากผู้ย้ายเข้าเป็นผู้เยาว์ หมายถึงผู้แทนโดยชอบธรรม (ผู้มีอำนาจปกครองหรือผู้ปกครอง)] อาจถูกแทนที่ด้วยการตรวจสอบข้อเท็จจริงโดยผู้ปกครองสืบ/นโยบยน/ดง หรือผู้อำนวยการสาขา หากผู้แจ้งเป็นผู้สมรสหรือญาติทางสายโลหิตของผู้ย้ายเข้า ไม่จำเป็นต้องแสดงบัตรประจำตัวของผู้ย้ายเข้านั้น
4. 세대주와 함께 세대 일부가 전출한 경우에는 남은 세대의 세대주 성명을 작성합니다.
4. กรณีบุคคลในทะเบียนบ้านบางคนรวมเข้าย้ายออก ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและหมายเลขติดต่อของเจ้าบ้านที่เหลือในทะเบียนบ้านเดิม
5. '전입자 또는 재등록자' 칸의 '세대주와의 관계' 칸에는 전입지(재등록지)의 세대주와 전입(재등록)하는 사람의 관계를 작성합니다.
5. ช่อง 'ผู้ย้ายเข้าหรือหรือผู้ที่ทะเบียนใหม่' ในช่อง 'ความสัมพันธ์กับเจ้าบ้าน' กรุณากรอกความสัมพันธ์ระหว่างเจ้าบ้านของบ้านที่ย้ายเข้า (บ้านที่ทะเบียนใหม่) กับผู้ที่ย้ายเข้า (ทะเบียนใหม่)
6. '영주 국가' 칸에는 영주 하고 있는 국가명과 함께 () 안에 지역의 명칭을 작성해야 합니다.
6. ในช่อง 'ประเทศที่อาศัยอยู่ถาวร' กรุณากรอกชื่อประเทศที่อาศัยอยู่ถาวรพร้อมกับชื่อของพื้นที่ลงใน ()
7. 체류 자격은 영주, 가족 체류, 유학, 취업, 투자, 상용(商用), 공무, 기타(자세한 내용) 중에서 주된 사유 하나를 적습니다.
7. ในช่อง 'สถานภาพการพำนัก' ให้กรอกเหตุผลหลักอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้ในการการอาศัยอยู่ถาวร, การติดตามครอบครัว, การเรียนต่อต่างประเทศ, การทำงาน, การลงทุน, พาณิชย, ราชการ หรืออื่นๆ (รายละเอียด)
8. '연락처'는 도로명주소 등 신고인에게 필요한 사항을 알리고 도우려는 목적으로만 이용되니 연락처가 바뀔 때에는 관할 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 알려 주시기 바라며, 희망하는 사람만 연락처를 쓰기 바랍니다.
8. 'หมายเลขติดต่อ' ใช้เพื่อจุดประสงค์ในการแจ้งและช่วยเหลือผู้แจ้งในเรื่องที่จำเป็นเท่านั้น เช่น ที่อยู่ตามชื่อถนน ดังนั้นหากมีการเปลี่ยนหมายเลขติดต่อ โปรดแจ้งที่สำนักงานสืบ/นโยบยน หรือสำนักงานดง/ศูนย์บริการประชาชนที่มีเขตอำนาจ และกรอกเฉพาะผู้ที่ต้องการกรอกหมายเลขติดต่อเท่านั้น
9. 전입 주소가 다가구주택 또는 준주택인 경우에 '주택의 이름, 동 번호 및 호수(호수가 없는 경우에는 층수)'는 주민등록 관리 등을 위해 필요한 사항으로 공법상 주소로는 인정되지 않으며, 「주민등록법 시행령」 제9조제6항 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우 국가나 지방자치단체 등에 전산자료의 형태로 제공될 수 있습니다.
9. ในกรณีที่บ้านที่ย้ายเข้าเป็นอาคารพักอาศัยรวมหรืออาคารเสมือนบ้านเรือน ชื่อบ้าน หมายเลขอาคาร และหมายเลขห้อง (หากไม่มีหมายเลขห้อง ให้ระบุชั้น) เป็นรายการที่จำเป็นในการจัดการทะเบียนราษฎร และไม่ว่าจะเป็นที่อยู่ตามกฎหมาย หากสอดคล้องกับข้อใดข้อหนึ่งในมาตรา 9 วรรค 6 ของ «ข้อบังคับใช้กฎหมายทะเบียนราษฎร» อาจมอบให้กับรัฐหรือองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในรูปแบบของข้อมูลทางคอมพิวเตอร์ได้

※ 다만, 「도로명주소법」에 의한 상세 주소(동, 층, 호)가 부여된 경우 공법상 주소로 전입신고 가능합니다.

※ หากมีการที่อยู่โดยละเอียด (อาคาร ชั้น ห้อง) ตาม «กฎหมายที่อยู่ตามชื่อถนน» คุณสามารถแจ้งย้ายเข้าโดยใช้ที่อยู่ตามกฎหมายได้

우편물 전입지 전송(전입신고 3일 후부터 3개월) 서비스 신청서 및 개인 정보 제공 동의서
ใบสมัครการใช้บริการส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้า (ตั้งแต่ 3 วันถึง 3 เดือนหลังจากแจ้งย้ายเข้า)
และการยินยอมในการให้ข้อมูลส่วนบุคคล

เนื่องจากบริการนี้เป็นบริการส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้าใหม่และไม่ส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านเดิม ดังนั้นข้อมูลส่วนบุคคลของเจ้าบ้านและบุคคลในทะเบียนบ้านจะถูกแจ้งไปยังที่ทำการไปรษณีย์ จึงต้องได้รับความยินยอมของผู้สมัครใช้บริการ (กรณีแจ้งย้ายเข้าบ้านใหม่อีกครั้งหลังจากสมัครใช้บริการส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้าใหม่ การสมัครเดิมจะถูกลบโดยอัตโนมัติและจะให้บริการส่งไปรษณีย์ภัณฑ์ไปยังบ้านที่ย้ายเข้าใหม่ล่าสุดเท่านั้น)

※ อาจมีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียม ฯลฯ ตามกฎหมายไปรษณีย์

■ รายการข้อมูลที่ให้: **นามสกุล-ชื่อ ที่อยู่ หมายเลขโทรศัพท์ (โทรศัพท์มือถือ) ของเจ้าบ้านและบุคคลในทะเบียนบ้านที่ให้ความยินยอม**

○ ให้กรอกนามสกุล-ชื่อของเจ้าบ้านและบุคคลในทะเบียนบ้านที่จะรับการส่งไปรษณีย์ภัณฑ์:

○ หมายเลขโทรศัพท์ ของผู้สมัครใช้บริการ: ☎ - - (โทรศัพท์มือถือ: - -)

(서명 또는 인)
(ลงชื่อหรือตราประทับ)

[] 위의 사항을 확인하였고 정보 제공에 동의합니다.

[] ข้าพเจ้าได้อ่านและเข้าใจข้อความข้างต้นและยินยอมที่จะให้ข้อมูล

() 신고서 접수증
() ใบรับแบบการแจ้ง

* 신고서 및 학령 아동 접수증은 전산 교부를 원칙으로 하며, 전산으로 교부할 수 없을 때에는 별도로 작성해 교부합니다.

* โดนทั่วไปการออกแบบการแจ้งและใบรับแบบการแจ้งจะออกให้ทางอิเล็กทรอนิกส์ แต่หากไม่สามารถออกทางอิเล็กทรอนิกส์ได้ ก็จะจัดส่งให้แยกต่างหาก